

Von Mangold zu Palacios

Wie streng wird der nationale
Gesetzgeber überprüft?

- I. Inhalt/Facts of the cases
- II. Vergleichsmaßstab/standard of comparison (2000/78/EG Art. 6)
- III. Was bedeutet „verhältnismäßig“/
„appropriate and necessary“
 - Mangold
 - Palacios
- IV. Schlussfolgerung/Conclusion

1. Mangold:

“A fixed-term employment contract shall not require objective justification if when starting the fixed-term employment relationship the employee has reached the age of 58. It shall not be permissible to set a fixed term where there is a close connection with a previous employment contract of indefinite duration concluded with the same employer. Such close connection shall be presumed to exist where the interval between two employment contracts is less than six months. Until 31 December 2006 the first sentence shall be read as referring to the age of **52** instead of 58.”

„Die Befristung eines Arbeitsvertrages bedarf keines sachlichen Grundes, wenn der Arbeitnehmer bei Beginn des befristeten Arbeitsverhältnisses das 58. Lebensjahr vollendet hat. Die Befristung ist nicht zulässig, wenn zu einem vorhergehenden unbefristeten Arbeitsvertrag mit demselben Arbeitgeber ein enger sachlicher Zusammenhang besteht. Ein solcher enger sachlicher Zusammenhang ist insbesondere anzunehmen, wenn zwischen den Arbeitsverträgen ein Zeitraum von weniger als sechs Monaten liegt. Bis zum 31. Dezember 2006 ist Satz 1 mit der Maßgabe anzuwenden, dass an die Stelle des 58. Lebensjahres das **52.** Lebensjahr tritt“.

2. Palacios

„Tarifverträge können Klauseln enthalten, die es ermöglichen, dass der Arbeitsvertrag erlischt, wenn der Arbeitnehmer die in den sozialversicherungsrechtlichen Vorschriften festgelegte Regelaltersgrenze für den Eintritt in den Ruhestand erreicht hat, sofern folgende Voraussetzungen erfüllt sind:

a) Diese Maßnahme muss in Verbindung mit Zielen stehen, die mit der Beschäftigungspolitik übereinstimmen und im Tarifvertrag genannt sind, wie die Verbesserung der Stabilität der Beschäftigung, die Umwandlung von befristeten Verträgen in unbefristete Verträge, die Beschäftigungssicherung, die Einstellung neuer Arbeitnehmer oder andere Zwecke, die auf die Verbesserung der Qualität der Beschäftigung gerichtet sind.

b) Der vom Erlöschen des Arbeitsvertrags betroffene Arbeitnehmer muss die Mindestbeitragszeit oder, wenn dies im Tarifvertrag so vereinbart wurde, eine längere Zeit zurückgelegt haben und die übrigen sozialversicherungsrechtlichen Voraussetzungen für einen Anspruch auf eine beitragsbezogene Altersrente erfüllen.“

Thus, as regards collective agreements concluded after its entry into force, the sole article of Law 14/2005 reinstates the Tenth Additional Provision of the Workers' Statute as follows:

'Collective agreements may contain clauses providing for the termination of a contract of employment on the grounds that a worker has reached the normal retirement age stipulated in social security legislation, provided that the following requirements are satisfied:

(a) such a measure must be linked to objectives which are consistent with employment policy and are set out in the collective agreement, such as increased stability in employment, the conversion of temporary contracts into permanent contracts, sustaining employment, the recruitment of new workers, or any other objectives aimed at promoting the quality of employment.

(b) a worker whose contract of employment is terminated must have completed the minimum contribution period, or a longer period if a clause to that effect is contained in the collective agreement, and he must have satisfied the conditions laid down in social security legislation for entitlement to a retirement pension under his contribution regime.'

II. Vergleichsmaßstab/ standard of comparison

Article 6

Justification of differences of treatment on grounds of age

1. Notwithstanding Article 2(2), Member States may provide that differences of treatment on grounds of age shall not constitute discrimination, if, within the context of national law, they are objectively and reasonably justified by a legitimate aim, including legitimate employment policy, labour market and vocational training objectives, and if the means of achieving that aim are appropriate and necessary.

Artikel 6

Gerechtfertigte Ungleichbehandlung wegen des Alters

(1) Ungeachtet des Artikels 2 Absatz 2 können die Mitgliedstaaten vorsehen, dass Ungleichbehandlungen wegen des Alters keine Diskriminierung darstellen, sofern sie objektiv und angemessen sind und im Rahmen des nationalen Rechts durch ein legitimes Ziel, worunter insbesondere rechtmäßige Ziele aus den Bereichen Beschäftigungspolitik, Arbeitsmarkt und berufliche Bildung zu verstehen sind, gerechtfertigt sind und die Mittel zur Erreichung dieses Ziels angemessen und erforderlich sind.

Oder noch konzentrierter... closer...

1. legitimate aim relating to employment policy and the labour market,
2. means are not inappropriate and unnecessary for the purpose.

1. Gesetzliches arbeitsmarktpolitisches Ziel
2. Mittel angemessen und geeignet das Ziel umzusetzen

Mangold: Aim/Ziel § 1 TzBfG

‘This law is intended to encourage part-time working, to fix the conditions in which fixed-term contracts may be concluded and to prevent discrimination against workers employed part-time and workers employed under a fixed-term contract.’

„Ziel des Gesetzes ist, Teilzeitarbeit zu fördern, die Voraussetzungen für die Zulässigkeit befristeter Arbeitsverträge festzulegen und die Diskriminierung von Teilzeitbeschäftigten und befristet beschäftigten Arbeitnehmern zu verhindern.“

aus Gesetzesbegründung:
**integration of unemployed
older workers/**

**Integration arbeitsloser
älterer Arbeitnehmer**

...inappropriate and unnecessary?
...verhältnismäßig?

“...it has not been shown that fixing an age threshold, as such, regardless of any other consideration *linked to the structure of the labour market in question or the personal situation of the person concerned*, is objectively necessary to the attainment of the objective which is the vocational integration of unemployed older workers, it must be considered to go beyond what is appropriate and necessary in order to attain the objective pursued.”

...ohne dass nachgewiesen wäre, dass die Festlegung einer Altersgrenze als solche unabhängig von anderen Erwägungen *im Zusammenhang mit der Struktur des jeweiligen Arbeitsmarktes und der persönlichen Situation des Betroffenen* zur Erreichung des Zieles der beruflichen Eingliederung arbeitsloser älterer Arbeitnehmer objektiv erforderlich ist, über das hinaus, was zur Erreichung des verfolgten Zieles angemessen und erforderlich ist.

Palacios

Gesetzgeberisches Ziel/ aim

Against unemployment
Arbeitslosigkeit

...inappropriate and unnecessary?
...verhältnismäßig?

... the relevant legislation is not based only on a specific age, but also takes account of the fact that the persons concerned are entitled to financial compensation by way of a retirement pension...

...allows the social partners to opt, by way of collective agreements ...

IV.

Schlussfolgerung/Conclusion

„Dein Wunsch war des Gedankens Vater...“

„Thy wish was father to that thought...“

King Henry IV, 2nd part IV,4